

**Specifications / Spezifikationen / Spécifications / Technische gegevens / Especificaciones / Specificationer / Технические характеристики / Технічні характеристики**

Type	: 16 cm (6-1/2") 2-Way component speaker system
Power Handling Capacity	: 270 W (Peak Power)
Impedance	: 4 Ω
Magnet Mass	: 228 g (8 oz)
Mass	: Woofer 0.76 kg (1.7 lbs) Tweeter 0.07 kg (0.16 lbs) without the adapter
Typ	: 16-cm (6-1/2") 2-Wege-Lautsprechersystem
Belastbarkeit	: 270 W (Spitzenleistung)
Impedanz	: 4 Ω
Magnetgewicht	: 228 g (8 oz)
Gewicht	: Basslautsprecher 0,76 kg (1,7 lbs) Hochtönlautsprecher 0,07 kg (0,16 lbs) ohne Montageadapter
Type	: 16 cm (6-1/2 po) Enceinte acoustique à deux voies
Puissance admissible	: 270 W (Puissance de crête)
Impédance	: 4 Ω
Masse de l'aimant	: 228 g (8 onces)
Masse	: Haut-parleur de graves 0,76 kg (1,7 lb) Haut-parleur d'aigus 0,07 kg (0,16 lb) sans l'adaptateur de fixation
Type	: 16 cm (6-1/2") Luidsprekersysteem met tweewegscomponenten
Uitgangsvermogen	: 270 W (Piekvermogen)
Impedantie	: 4 ohm
Gewicht magneet	: 228 g
Gewicht	: Woofer 0,76 kg Tweeter 0,07 kg zonder de bevestigingsadapter
Tipo	: 16 cm (6-1/2") Sistema de altavoces de componentes de 2 vías
Potencia máxima	: 270 W (Potencia pico)
Impedancia	: 4 Ω
Masa del imán	: 228 g (8 onzas)
Masa	: Altavoz para graves 0,76 kg (1,7 libras) Altavoz para agudos 0,07 kg (0,16 libras) sin el adaptador de montaje
Typ	: 16 cm (6-1/2") 2-vägs komponenthögtalarsystem
Spänningskapacitet	: 270 W (Toppström)
Impedans	: 4 Ω
Magnetvikt	: 228 g (8 oz)
Vikt	: Bashögtalare 0,76 kg (1,7 lbs) Diskantörsögtalare 0,07 kg (0,16 lbs) Utan monteringsadaptern
Тип	: 6 см (6-1/2") 2-полосная акустическая система
Максимальная выходная мощность	: 270 Вт (Пиковая мощность)
Полное сопротивление	: 4 Ом
Вес магнита	: 228 г
Вес	: Низкочастотный динамик 0,76 кг Высокочастотный динамик 0,07 кг без монтажного адаптера
Тип	: 16 см (6-1/2") Двуполосна акустична система
Максимальна потужність	: 270 Вт (Пікова потужність)
Повний опір	: 4 Ом
Вага магніту	: 228 г
Вага	: Низькочастотний динамік 0,76 кг Високочастотний динамік 0,07 кг без монтажного адаптера

**JVC**

**CAR STEREO SPEAKER**  
STEREO-AUTOLAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO  
AUTO STEREO LUIDSPREKERS  
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL  
BILSTEREONÖGTALARE  
АВТОМОБИЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  
АВТОМОБІЛЬНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА

**CS-FS60**



Thank you for purchasing the JVC Car Stereo Speaker. For the secure installation and perfect operation of your speaker, please read the following carefully.

Nous vous remercions pour l'achat d'un haut-parleur auto stéréo de JVC dans le coffre de votre véhicule. Pour un montage sûr et un fonctionnement parfait de ce haut-parleur, il est conseillé de lire attentivement ce qui suit.

Dank u voor uw aankoop van de JVC Auto Stereo Luidspreker. Lees de onderstaande aanwijzingen aandachtig door voor een juiste plaatsing en een perfecte werking van uw luidspreker.

Tack för valet av JVC bilstereoögtalare. För säker montering och tillfredsställande funktion bör du nogra läsa följande anvisningar.

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC Stereo-Auto-lautsprechers. Um korrekten Einbau und einwandfreie Funktion des Lautsprecher zu gewährleisten, ist es empfehlenswert, die folgenden Anleitungen sorgfältig durchzulesen.

Спасибо за покупку автомобильной акустической системы JVC. Для безопасной установки и последующей безупречной работы динамиков, прочитайте, пожалуйста, внимательно данную инструкцию.

Le agradecemos la adquisición del Altavoz Estereofónico para Automóvil de JVC. Para efectuar una instalación segura y para que el altavoz funcione correctamente, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

Дякуємо, що придбали автомобільну акустичну систему JVC. Для безпечної інсталяції та подальшої бездоганної роботи гучномовців, прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію.

**JVC**

EN, GE, FR, NL, SP, SW, RU, UK  
© 2008 Victor Company of Japan, Limited.

0108SKMSANTCN

**INSTRUCTIONS**  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BRUKSANVISNING  
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІИ  
ІНСТРУКЦІЯ

**For Customer Use:**  
Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear or bottom of the speaker unit. Retain this information for future reference.  
Model No. \_\_\_\_\_  
Serial No. \_\_\_\_\_

LVT1851-001A [U]

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop ("IN-CAR ENTERTAINMENT" dealer).

Falls für Ihren Wagen ein Einbausatz erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Auto-Stereo-Fachhändler.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour chercher le revendeur d'accessoires audio pour automobile le plus proche.

Als extra gereedschap nodig is voor inbouwen in uw auto, raadpleeg dan de telefoongids voor de dichtstbijzijnde in auto audio gespecialiseerde winkel.

Si fuera necesario un juego de instalación para su automóvil, consulte la guía telefónica para ubicar la tienda especialista en audio para automóviles más cercana.

Behövs monteringsats för din bil, se i telefon-katalogen för närmaste bilradioaffär.

Если Вам для автомобиля понадобится полный аудио комплект, обратитесь к ближайшему специализированному магазину автомобильного аудио (дилер «IN-CAR ENTERTAINMENT»).

Якщо Вам для автомобіля знадобиться повний аудіо комплект, зверніться до найближчого до Вас спеціалізованого магазину автомобільного аудіо (дилер «IN-CAR ENTERTAINMENT»).

**Parts / Teile / Pièces / Onderdelen / Piezas / Delar / Комплектація / Комплектація**

- ① Grille Assy  
Lautsprechergritter-Baugruppe  
Grille Assy  
Roosterconstr.  
Montaje de rejilla  
Assymmetrisk grillen  
Конструкция с решеткой  
Конструкция з решіткою
- ② Net work  
Netzwerk  
Réseau  
Network  
Red  
Nätverk  
Система  
Система
- ③ Flush mounting adapter  
Bündigmontage-Adapter  
Adaptateur pour montage encastré  
Adapter voor verzonken bevestiging  
Adaptador de montaje al ras  
Adapter för nedsänkt montering  
Адаптер для скрытого монтажа  
Адаптер для прихованого монтажу

- ④ Mounting bracket  
Montagehalterung  
Applic de montage  
Montagebeugel  
Soporte de montaje  
Monteringståste  
Монтажный кронштейн  
Монтажний кронштейн
- ⑤ Angle adapter  
Schrägeinbau-Adapter  
Adaptateur d'angle  
Hoekadapter  
Adaptador de ángulo  
Vinkelapter  
Угловой адаптер  
Кутювий адаптер

Screws/ Schrauben/ Vis/ Schroeven/ Tornillos/ Skruvar/ Винт/ Гвинт

- ⑥ x 8  
(e4 x 25 mm)
- ⑦ x 4  
(M3 x 5 mm)

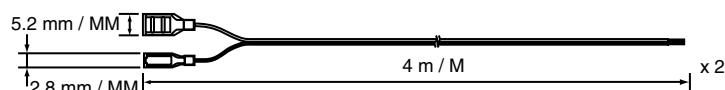
Bolts/ Steckschrauben/ Boulons/ Bouten/ Pernos/ Snabbmutter/ Болты/ Болти

- ⑧ x 2  
(M3 x 30 mm)
- ⑨ x 2  
(M3 x 15 mm)
- ⑩ Speed nut / Schnellmontagemutter  
Écrou rapide/Clipmoer / Tuerca de apriete rápido  
Snabbmutter  
Гайка  
Гайка

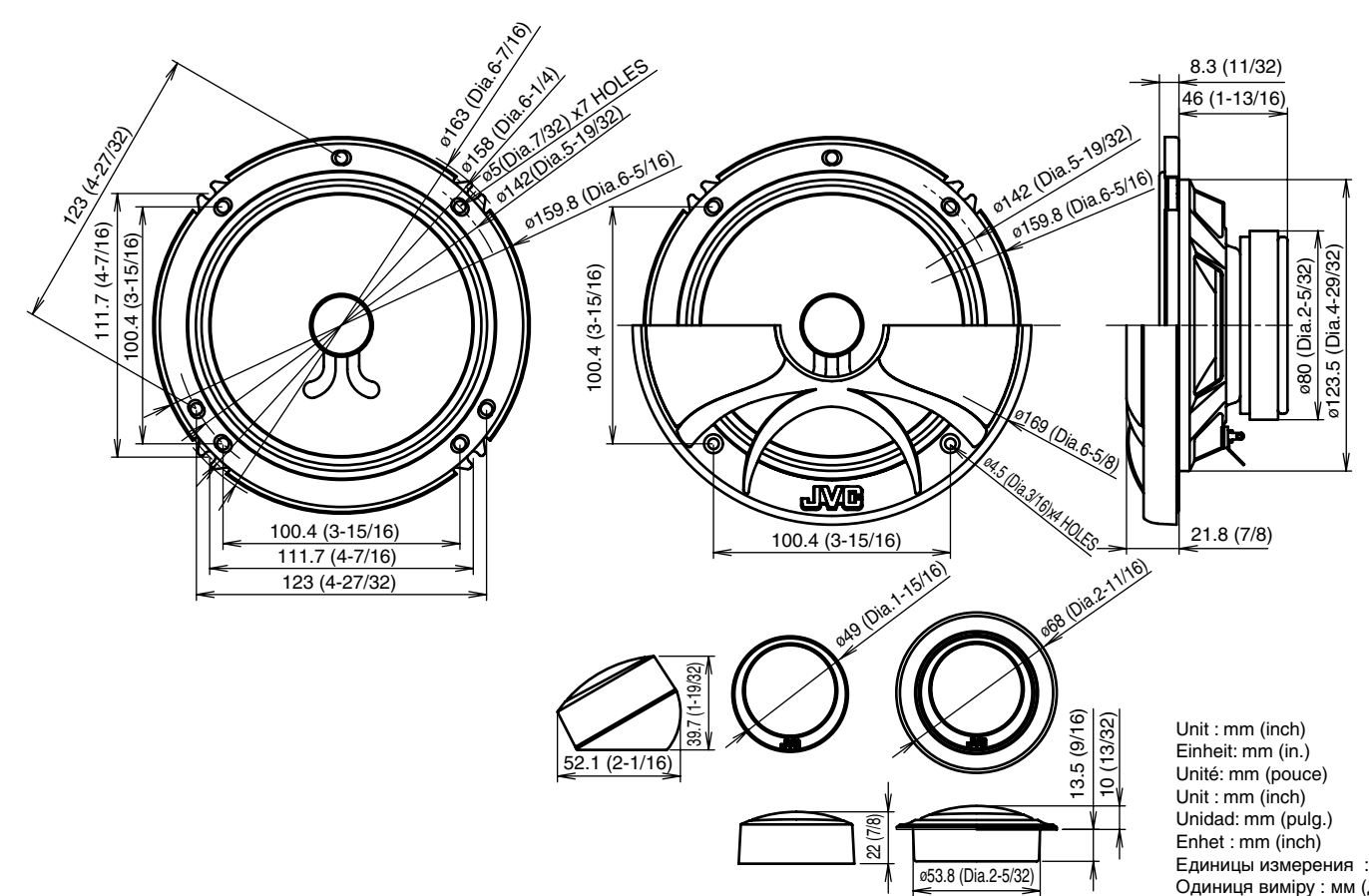
- ⑪ Wing nut  
Flügelmutter  
Écrou à oreilles  
Vleugelmoer  
Tuerca de mariposa  
Vingmutter  
Крыльчатая гайка  
Крыльчаті гайки
- ⑫ Hex nut  
Sechskantmutter  
Écrou hexagonal  
Zeshoekige moer  
Tuerca hexagonal  
Sechskantsmutter  
Шестигранная гайка  
Шестигранна гайка
- ⑬ Spring washer  
Unterlegfeder  
Rondelle à ressort  
Veersluitring  
Arandela de resorte  
Fjäderbricka  
Пружинная шайба  
Пружинна шайба

- ⑭ Plane washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle plate  
Vlakke sluitring  
Arandela plana  
Planbricka  
Плоская шайба  
Плоска шайба
- ⑮ Mounting plate  
Einbauplatte  
Plaque de montage  
Bevestigingsplaat  
Placa de montaje  
Monteringsplatta  
Монтажная плита  
Монтажна плита

- ⑯ Speaker cord / Lautsprecherkabel / Cordon de haut-parleur / Luidsprekersnoer / Cordón de altavoz / Högtalarkabel  
Кабель динамика / Кабель гучномовця



**Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Mått / Размеры / Розміри**



## For Proper Installation and Use

- Be sure to install the speakers according to the directions so as to prevent them from slipping accidentally out of position due to the repeated impact of opening and closing doors or the tossing and bumping of the vehicle.
- Set the wiring firmly on the floor of the vehicle, taking the utmost care not to break wires while installing. When installing the speakers in the doors, extra attention must be paid to allowing reasonable play to the wires. The wiring, if given too much clip or clamp, will get pinched in between the door and body of the vehicle when opening and closing doors.
- Since the speaker installed in the door is positioned at the foot level, be careful not to damage the speaker by giving it an inadvertent kick. Check the water outlet at the bottom of the door occasionally to ensure that it drains well, leaving no rainwater inside the door.
- Before connecting the speakers to the amplifier, confirm that the power has been turned off. The click noise generated by the connection if the power is on may damage the speakers.
- When cleaning the speakers, use a soft cloth and wipe the surface gently. Do not apply thinner or solvent.

## Instalación y Uso Correctos

- Cerciórese de instalar los altavoces de acuerdo con las instrucciones, para evitar que se descolquen accidentalmente debido a los repetidos impactos causados por la apertura y cierre de la puerta o por las sacudidas y traquetos del vehículo.
- Instale los cables firmemente en el piso del vehículo, teniendo mucho cuidado de no romperlos durante su instalación. Cuando instale los altavoces en las puertas, debe prestar atención especial para que el cable tenga una longitud razonable. El cable se pillará entre la puerta y la carrocería del vehículo al abrir y cerrar la puerta si es demasiado largo o corto.
- Como el altavoz instalado en la puerta queda a la altura de los pies, tenga cuidado de no dañarlo al golpearlo accidentalmente con el pie. Verifique ocasionalmente la salida de agua en el fondo de la puerta para asegurarse de que drene perfectamente, no quedando agua residual en el interior de la puerta.
- Antes de conectar los altavoces con el amplificador, confirme que esté cortada la alimentación eléctrica. El ruido producido al enchufar los terminales de conexión mientras se alimenta energía puede causar daños en los altavoces.
- Cuando limpie los altavoces, utilice un paño suave y frote la superficie con cuidado. No aplique solventes ni diluyentes.

## How to install the woofers

- Determine where to install the speakers in your car (rear tray—Fig. 1 or front door—Fig. 2).
- The speakers must be installed in a place where enough open spaces can be maintained—at least 32 mm above and 51 mm below the place.
- In determining the installation location, make sure that the bottom part of each speaker can fit into the hole made on the cover and be fixed firmly with the grille.
- Remove the cover(s) of the installation location.
- Cut out the speaker installation areas on the cover(s).
- Before cutting the areas, mark them up using the paper pattern printed on the bottom of the packing box which gives you the exact shape of the area you need to cut out.

## How to install the tweeters

- Determine where to install the speakers in your car, then an appropriate installation method.
- Surface mounting—Fig. 3
  - Angled mounting—Fig. 4
  - Flush mounting—Fig. 5

## Cómo instalar los altavoces de graves

- Determine dónde desea instalar los altavoces en su automóvil (es-tante trasero—Fig. 1 o puerta delantera—Fig. 2).
- Los altavoces deben instalarse en un lugar que cuente con un espacio libre suficiente—32 mm sobre el lugar de instalación y 51 mm debajo del mismo.
- Al determinar la ubicación, asegúrese de que la parte inferior de cada altavoz encaje en el orificio practicado en la cubierta, y de que es posible fijarlo firmemente con la rejilla.
- Retire la(s) cubierta(s) del lugar de instalación.
- Recorte, sobre la(s) cubierta(s), las áreas en que se instalarán los altavoces.
- Antes de recortar las áreas, utilice el patrón de papel impreso en el fondo de la caja de embalaje para dibujar el contorno y obtener la forma exacta del área de recorte.

## Cómo instalar los altavoces de agudos

- Determine dónde desea instalar los altavoces en su automóvil, y seguidamente escoja el método de instalación apropiado.
- Montaje superficial—Fig. 3
  - Montaje en ángulo—Fig. 4
  - Montaje al ras—Fig. 5

## Hinweise für die korrekte Inbetriebnahme und Gebrauch

- Die Lautsprecher vorschriftsgemäß anbringen, damit diese nicht durch Schläge (Öffnen und Schließen der Türen), Vibrationen und sonstige Erschütterungen aus ihren Halterungen gelöst werden.
- Die Kabel rutschfest am Wagenboden verlegen und unbedingt darauf achten, hierbei kein Kabel zu knicken oder zu beschädigen. Werden die Lautsprecher in den Türen installiert, ist auf ein ausreichendes Spiel des Kabels zu achten. Falls das Kabel jedoch durchhängt bzw. in Schleifen gelegt ist, wird es bei Schließen der Autotür zwischen Türkante und -rahmen eingeklemmt.
- Da sich die in den Türen installierten Lautsprecher normalerweise nahe über dem Wagenboden befinden, darauf achten, nicht mit den Füßen an die Lautsprecher zu stoßen. Von Zeit zu Zeit die Abflussöffnungen in den Türen auf Durchlässigkeit überprüfen, damit sich in den Türen keine Feuchtigkeit sammelt.
- Wenn die Lautsprecher am Verstärker angeschlossen werden, muss dieser ausgeschaltet sein! Ist der Verstärker eingeschaltet, kann der beim Anschluss auftretende Ton die Lautsprecher beschädigen.
- Zum Reinigen der Lautsprecher ein weiches Tuch verwenden und dabei vorsichtig über die Oberfläche wischen. Kein Reinigungsmittel (Verdüner oder Lösemittel) verwenden!

## Korrekt montering och användning

- Se till att montera högtalarna enligt anvisningarna så att de inte faller ur eller försätts ur läge genom de stötar som uppstår när dörrarna stängs flera gånger eller genom körning på ojämnt underlag.
- Fäst högtalarledningarna ordentligt vid fordonets golv och var ytterst nogga med att de inte går av under installeringen. Vid dörrmontering av högtalarna måste man se till att ledningarna får ett rimligt spel. För mycket ledning kan orsaka att de blir klämda mellan fordonets dörr och kaross under öppning eller stängning.
- Var försiktig så att högtalarna inte skadas av oavsiktliga spårar, då de är monterad mycket lågt i dörrarna. Kontrollera regelbundet att vatten rinner ut vid dörrarna så regnvatten inte ansamlas där.
- Kontrollera att strömmen till förstärkaren har fränkopplats före högtalaranslutning. Det klickjud som uppstår vid anslutning av högtalarna med strömmen tillkopplad, kan skada dem.
- Rengör högtalarnas ytterhölje med en mjuk trasa och torka av ytan försiktigt. Använd inte thinner eller något annat lösningsmedel.

## Einbauen der Tieftöner

- Bestimmen Sie, wo die Lautsprecher in Ihrem Fahrzeug eingebaut werden sollen (Heckablage—Abb. 1 oder Vordertür—Abb. 2).
- Die Lautsprecher müssen so eingebaut werden, dass ausreichend offener Platzbewahrt wird—mindestens 32 mm überund 51 mm unter der Einbauposition.
- Bei der Bestimmung der Einbauposition stellen Sie sicher, dass der Unterteil jedes Lautsprechers in das Loch an der Abdeckung passt und fest mit dem Grill befestigt werden kann.
- Entfernen Sie die Abdeckung(en) an der Einbauposition.
- Schneiden Sie die Lautsprechereinbaubereiche an den Abdeckung(en) aus.
- Vor dem Ausschneiden der Bereiche markieren Sie diese mit der unten auf dem Lieferkarton aufgedruckten Papierschablone, die die genaue Form des auszuschneidenden Bereichs zeigt.

## Einbauen der Hochtöner

- Bestimmen Sie, wo die Lautsprecher in Ihrem Fahrzeug eingebaut werden sollen, und wählen Sie eine geeignete Einbaumethode.
- Oberflächenmontage—Abb. 3
  - Winkelanbringung—Abb. 4
  - Bündige Anbringung—Abb. 5

## Hur bashögtalarna installeras

- Bestäm var du ska installera högtalarna ibilen (hathyllan—Fig. 1 eller framdörren—Fig. 2).
- Högtalarna måste installeras på en plats där det finns tillräckligt mycket fritt utrymme—minst 32 mm ovanför och 51 mm under platsen.
- När du ska bestämma platsen måste du kontrollera att den undre delen på varje högtalare passar i hålet som gjorts iskyddet och kan fästas fast ordentligt med galleret.
- Ta bort skyddet(n) på installationsplatsen.
- Skär ut hål där högtalarna ska installeras iskyddet(n).
- Innan du skär ut hålen, märk ut dem först med pappersmallen, som finns tryckt i botten på förpackningen. Det ger dig den exakta formen på hålen som du ska skära ut.

## Hur diskant högtalarna installeras

- Bestäm var du ska installera högtalarna ibilen och välj sedan en lämplig installationsmetod.
- Utänppåliggande montering—Fig. 3
  - Vinklad montering—Fig. 4
  - Nedsänkt montering—Fig. 5

## Montage et utilisation correctes

- Prendre soin de monter les haut-parleurs conformément aux instructions, afin d'éviter qu'ils ne se délogent accidentellement de leur emplacement d'installation sous l'effet des chocs répétés d'ouverture et de fermeture des portes et des vibrations du véhicule.
- Fixer fermement le câblage sur le sol du véhicule. Les fils ne doivent pas être sectionnés lors du montage. Lors du montage des haut-parleurs dans les portes, il est important de prévoir un jeu adéquat des fils. Si le câblage est trop lâche, il peut être coincé entre la porte et le châssis du véhicule lors de l'ouverture et de la fermeture des portes.
- La haut-parleur monté dans la porte étant disposé au niveau des pieds du passager, celui-ci doit prendre soin de ne pas l'endommager en le heurtant du pied. Vérifier de temps en temps l'écoulement de l'eau situé au bas de la porte, pour s'assurer qu'il ne reste pas de pluie dans la porte.
- Vérifier que l'alimentation est coupée avant de raccorder les haut-parleurs à l'amplificateur. Les craquements produits par le raccordement lorsque l'alimentation est fournie peuvent endommager les haut-parleurs.
- Nettoyer le haut-parleur en le frottant légèrement à l'aide d'un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents.

## Для правильной установки и эксплуатации

- Проследите, чтобы динамики были смонтированы согласно инструкции, поскольку в ином случае они могут выпасть из своего углубления из-за сотрясений, возникающих при открывании и закрывании дверей, резких движениях машины и внезапных столкновениях.
- Надежно закрепите проводку на дне салона автомобиля. Будьте внимательны, чтобы не повредить провода при укладке. При монтировании динамиков в дверь автомобиля, нужно особое внимание уделить длине проводки. Если оставить слишком много проводки, то её может защемлять между дверью и кузовом во время открывания и закрывания двери.
- Поскольку динамик, установленный в дверь, находится на уровне ноги, постарайтесь нечаянно не ударить его ногой. Время от времени проверяйте водовыпуск внизу двери, чтобы убедиться, что вода стекает нормально и не остается внутри двери.
- Перед тем как подсоединить динамики к усилителю, убедитесь, что электропитание выключено. Если питание не выключено, то шумовой щелчок, возникающий при соединении, может повредить динамики.
- Когда будете чистить динамики, нежно протрите их поверхность мягкой тканью. Не используйте растворитель.

## Installation des haut-parleurs de graves

- Déterminez l'emplacement d'installation des haut-parleurs dans votre voiture (plage arrière—Fig. 1 ou porte avant—Fig. 2).
- Les haut-parleurs doivent être installés dans un emplacement avec suffisamment d'espace libre—au moins 32 mm au dessus et 51 mm au-dessous de l'emplacement.
- Lors de la recherche d'un emplacement d'installation, assurez-vous que le dessous de chaque haut-parleur puisse être inséré dans le trou fait dans la garniture et fixé solidement avec la grille.
- Retirez les garnitures de l'emplacement d'installation.
- Coupez les zones d'installation des haut-parleurs sur les garnitures.
- Avant de couper les zones d'installation, marquez-les en utilisant le modèle en papier imprimé au-dessus de la boîte d'emballage qui vous donne la forme exacte de zone à couper.

## Installation des haut-parleurs d'aigus

- Déterminez l'emplacement d'installation des haut-parleurs dans votre voiture, puis la méthode d'installation appropriée.
- Montage en surface—Fig. 3
  - Montage en angle—Fig. 4
  - Montage encastré—Fig. 5

## Правила установки низкочастотных динамиков

- Определите место установки динамиков в вашем автомобиле (задняя панель—Рис. 1 или передняя дверь—Рис. 2).
- Динамики следует установить в таком месте, где можно обеспечить достаточное открытое пространство—как минимум, 32 мм сверху и 51 мм снизу.
- Определяя место установки, удостоверьтесь, что нижняя часть каждого динамика помещается в отверстие, выполненное в колпачке, и будет тщательно зафиксировано при помощи защитной решетки.
- Уберите колпачок (колпачки) с места установки.
- Обрежьте сегменты установки динамиков на колпачке (колпачках).
- Перед тем, как это сделать, обозначьте их, используя бумажный образец, напечатанный на днище упаковки (коробки), и указывающий Вам точную форму сегмента, который следует отрезать.

## Правила установки высокочастотных динамиков

- Определите место установки динамиков в Вашем автомобиле, а затем соответствующий метод установки.
- Наружный монтаж—Рис. 3
  - Монтаж под наклоном—Рис. 4
  - Скрытый монтаж—Рис. 5

## Juiste plaatsing en gebruik

- Volg de aanwijzingen voor het installeren van de luidsprekers nauwkeurig op om te voorkomen dat de luidsprekers door het herhaaldelijk openen en dichtslaan van de portieren, of door het trillen en schudden van het voertuig los zouden kunnen raken.
- Bevestig de bedrading stevig op de vloer van het voertuig en let goed op dat hierbij geen van de draden breekt of wordt doorgesneden. Als u de luidsprekers in de portieren monteert dient u in het bijzonder aandacht te besteden aan de juiste speling van de bedrading. Zowel te los hangende als te strak staande draden kunnen klem raken tussen het portier en de deurstijl bij het openen en sluiten van de portieren.
- Aangezien de luidsprekers in de portieren op voetheogte gemonteerd worden, dient u voorzichtig te zijn de luidsprekers niet door een ongelukkige voetbeweging te beschadigen. Controleer regelmatig de waterafvoer aan de onderzijde van het portier om te zorgen dat binnenkomend regenwater direct afgevoerd wordt en niet in het portier blijft staan.
- Voor het aansluiten van de luidsprekers op de versterker dient u zich ervan te overtuigen dat de laatste uitgeschakeld is. De ruis, veroorzaakt door het tot stand brengen van aansluitingen kan beschadiging van de luidspreker tot gevolg hebben.
- Reinig de luidsprekers door ze voorzichtig schoon te vegen met een zachte doek. Gebruik nooit chemische oplosmiddelen.

## Для правильної інсталяції та експлуатації

- Прослідкуйте, щоб динаміки були встановлені згідно інструкції, оскільки інакше вони можуть високуювати зі своїх місць через струси, які виникають при відчиненні і зачиненні дверей, різких рухах автомобіля, раптових зіткненнях.
- Як слід закріпити проводи на дні салону. Будьте уважні, щоб не пошкодити проводи при монтажі. Коли будете встановлювати динаміки у двері, зверніть особливу увагу на довжину проводів. Якщо проводи будуть занадто довгі, то, відкриваючи і закриваючи двері, їх можуть защемляти між дверима і корпусом автомобіля.
- Оскільки гучномовець встановлений у дверях знаходиться на рівні ніг, то будьте обережні, щоб випадково не вдарити його ногою. Час від часу перевіряйте, як працює водоспуск внизу дверей: чи вода стікає нормально; чи вода не залишається всередині дверей.
- Перед тим як підключити гучномовець до підсилювача, переконайтеся, що живлення вимкнено. Якщо живлення не вимкнено, то шумове клацання, що виникає при підключенні, може пошкодити гучномовець.
- Коли будете протирати колонки, робіть це ніжно і м'якою тканиною. Не використовуйте розчинник.

## Installeren van de woofers

- Bepaal de plaats voor het installeren van de luidsprekers in uw auto (hoedeplank—Afb. 1 of voorportier—Afb. 2).
- De luidsprekers moeten op een plaats worden geïnstalleerd waar voldoende vrije ruimte is—tenminste 32 mm boven en 51 mm onder de luidsprekers.
- Controleer bij het bepalen van de installatieplaats dat het onderste gedeelte van de luidspreker in het gat van het paneel past en goed met het rooster kan worden bevestigd.
- Verwijder het paneel (de panelen) van de installatieplaats.
- Snij de plaats voor het installeren van de luidsprekers uit het paneel (de panelen).
- Markeer eerst de plaats met gebruik van het papieren malletje dat op de onderkant van de verpakking is gedrukt. U krijgt zo een goed idee m.b.t. de juiste vorm en afmetingen van de luidsprekers voor het uitsnijden.

## Installeren van de tweeters

- Bepaal de plaats voor het installeren van de luidsprekers in uw auto en kies de geschikte methode voor het installeren.
- Bevestiging op oppervlak—Afb. 3
  - Schuine bevestiging—Afb. 4
  - Verzonken bevestiging—Afb. 5

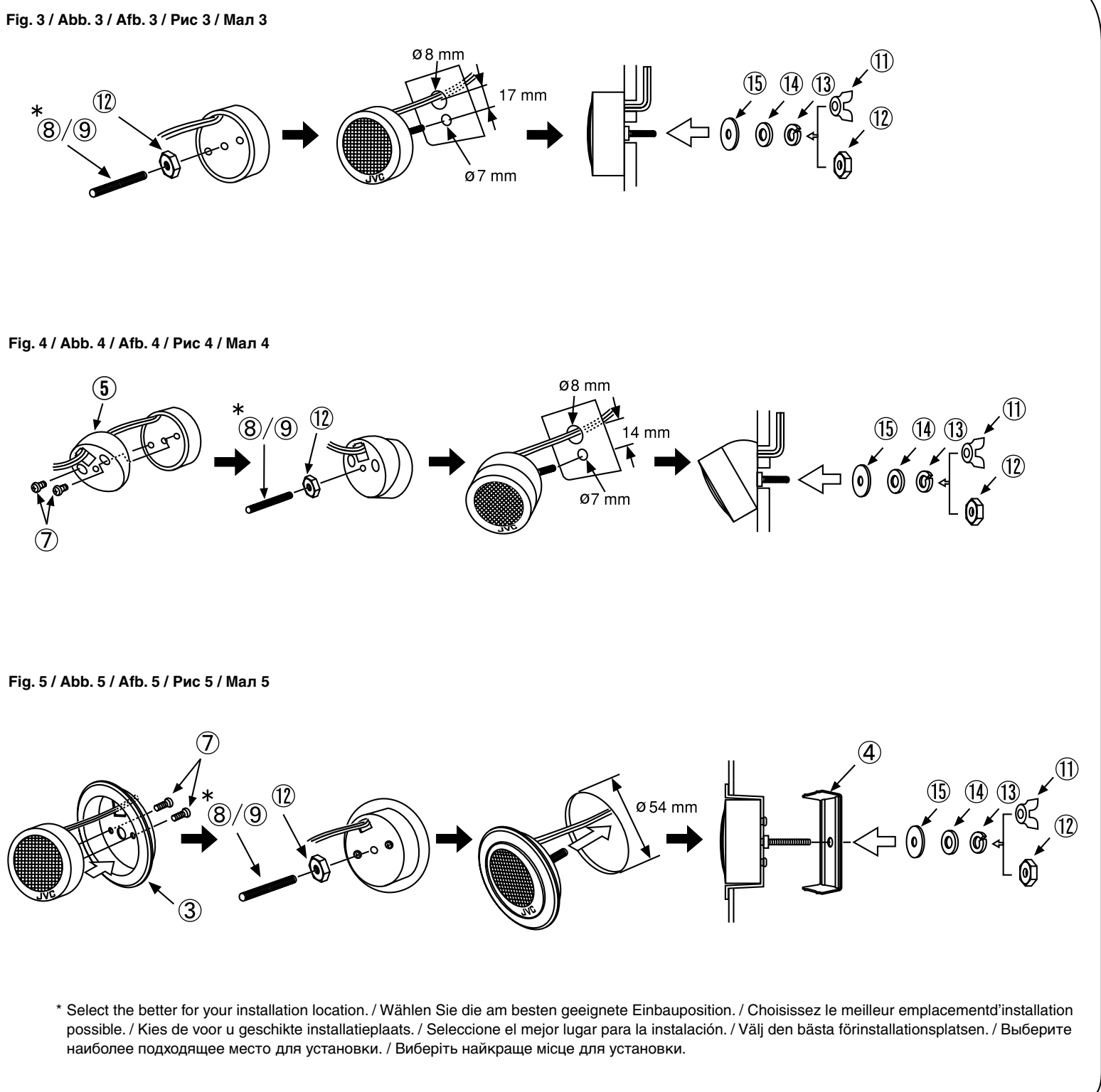
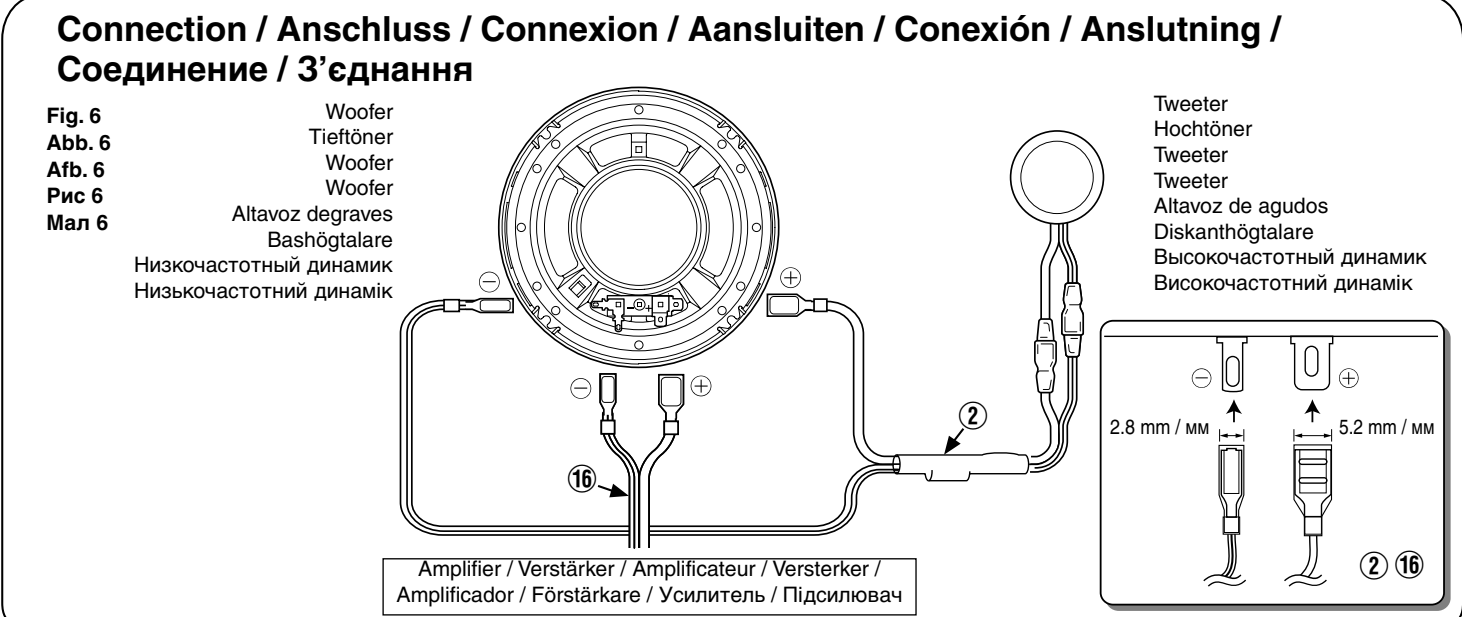
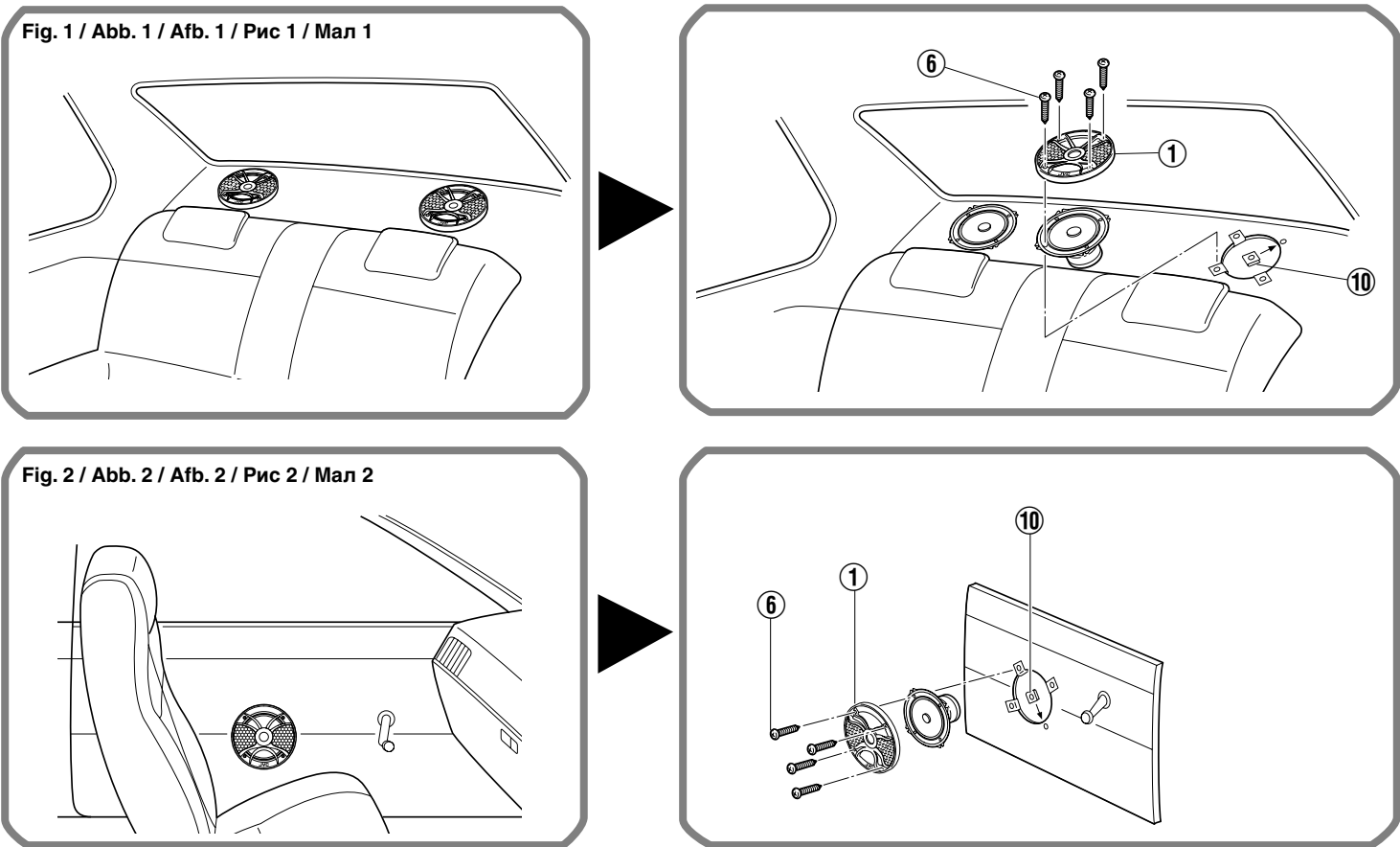
## Правила установки низькочастотних динаміків

- Визначте місце установки динаміків у вашому автомобілі (задня панель—Мал. 1 або передні двері—Мал. 2).
- Динаміки необхідно встановити в такому місці, де можна забезпечити достатній відкритий простір—як мінімум, 32 мм зверху і 51 мм знизу.
- При визначенні місця установки, переконайтеся, що нижня частина кожного динаміка увійде в отвір, зроблений в колпачку, і буде ретельно зафіксовано за допомогою захисної решітки.
- Приберіть ковпачок (ковпачки) з місця установки.
- Відріжте сегменти установки динаміків на ковпачку (ковпачках).
- Перед тим, як це зробити, позначте їх, використовуючи паперовий зразок, надрукований на днищі упаковки (коробки), що вказує Вам точну форму сегмента, який необхідно відрізати.

## Правила установки високочастотних динаміків

- Визначте місце установки динаміків у Вашому автомобілі, а потім відповідний метод установки.
- Зовнішній монтаж—Мал. 3
  - Монтаж під нахилом—Мал. 4
  - Прихований монтаж—Мал. 5

## Examples / Beispiele / Exemples / Voorbeelden / Ejemplos / Exempel / Примеры / Приклади



## РУССКИЙ

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

## УКРАЇНА

Компанія JVC встановлює термін служби виробів JVC, що дорівнює 7 рокам, за умови дотримання правил експлуатації. Експлуатацію даного виробу може бути продовжено після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутись до найближчого уповноваженого сервісного центру JVC для перевірки стану даного виробу. Також, якщо є потреба утилізації цього виробу, зверніться за консультацією до найближчого уповноваженого сервісного центру JVC.

Віктор Комиані оф Дженеп Лімітед  
12, 3-чоме, Морійя-чо, Канагава-ку, Йокогама, Канагава 221-8520, Японія

# JVC

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Some Do's And Don'ts On The Safe Use Of Equipment

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

- DO** read the operating instructions before you attempt to use the equipment.
- DO** ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.
- DO** consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.
- DO** be careful with glass panels or doors on equipment.

- DON'T** continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way—switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.
- DON'T** remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.
- DON'T** leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family knows how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.
- DON'T** use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.
- DON'T** listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.
- DON'T** obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.
- DON'T** use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws—to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.
- DON'T** allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

#### ABOVE ALL...

- **NEVER** let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case—this could result in a fatal electrical shock;
- **NEVER** guess or take chances with electrical equipment of any kind—it is better to be safe than sorry!

E43486-340B

1207SKMSANTCN

LVT1713-001B [U]

Dear customer,

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Company name changed in:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Germany

Geachte klant,

Dit apparaat voldoet aan de geldende Europese normen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit en elektrische veiligheid.

De Europese vertegenwoordiger van Victor Company van Japan Limited is:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Bedrijfsnaam gewijzigd in:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Duitsland

Уважаемый клиент.

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan, Limited в Европе:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Название компании изменено на:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Германия

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan Limited ist:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Firmenname geändert in:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Deutschland

Apreciado cliente,

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan Limited es:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Nombre de la empresa cambiado en:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Alemania

Шановний покупець!

Цей прилад відповідає чинним Європейським директивам та стандартам щодо електромагнітної сумісності та електричної безпеки.

Представник компанії Victor Company of Japan, Limited:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Назва компанії змінилася на:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Німеччина

Cher(e) client(e),

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan Limited :

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Le nom de la compagnie a changé dans:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Allemagne

Bästa kund!

Denna apparat överensstämmer med gällande EU-direktiv och standarder beträffande elektromagnetisk kompatibilitet och elsäkerhet.

Europarepresentant för Victor Company of Japan Limited är:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Företagsnamn ändrat i:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Tyskland

## Information for Users on Disposal of Old Equipment

ENGLISH

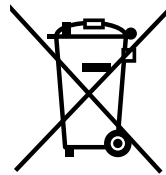


This symbol indicates that the product with this symbol should not be disposed as general household waste at its end-of-life. If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country and municipality. By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health.

This symbol is only valid in the European Union.

## Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

DEUTSCH

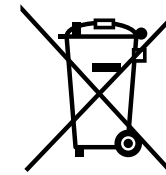


Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

## Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

FRANÇAIS



Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

## Informatie voor gebruikers over het weggooien van oude apparatuur

NEDERLANDS



Deze markering geeft aan dat het product met dit symbool bij het einde van de gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid. Wanneer u dit product wilt verwijderen, houdt u dan aan de geldende nationale wetgeving of andere regels in uw land en uw gemeente. Door dit product naar het inzamelingspunt te brengen, werkt u mee aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en met het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid.

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

## Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

ESPAÑOL



Este símbolo indica que el producto que lleva este símbolo no debe desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país y municipio. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas.

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

## Information till användare gällande kassering av gammal utrustning

SVENSKA



Denna symbol anger att produkten med denna symbol inte ska kasseras som vanligt hushållsavfall, när den inte ska användas mer. Om du vill kassera denna produkt, ska detta göras i enlighet med gällande lagstiftning i landet eller kommunen. Genom att avyttra denna produkt på rätt sätt, bidrar du till att bevara naturen och förhindrar potentiellt negativa effekter på miljön och den mänskliga hälsan.

Att denna symbol endast gäller inom den Europeiska gemenskapen.

## Информация для пользователей, выбрасывающих старое оборудование

РУССКИЙ

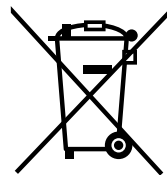


Это символ указывает, что после окончания срока службы продукта, на котором он нанесен, нельзя выбрасывать этот продукт вместе с обычным бытовым мусором. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, руководствуйтесь национальным законодательством или другими правилами, действующими в Вашей стране и городе. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, Вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете возможный ущерб для окружающей среды и здоровья людей.

**Внимание:** Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

## Інформація для споживачів щодо утилізації застарілого обладнання

УКРАЇНА



Ця позначка вказує на те, що цей виріб при закінченні терміну його використання не повинен утилізуватися як звичайні хатні відходи. Якщо Ви бажаєте утилізувати цей виріб, зробіть це, будь ласка, згідно відповідного державного законодавства або інших правил, які діють у Вашій країні чи місті. Утилізуючи ці вироби належним чином, Ви допомагаєте зберегти природні ресурси і запобігати можливому негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини.

**Увага!** Ця позначка є чинною тільки у межах Європейського Союзу.